



MUSÉE DE CLUNY  
le monde médiéval

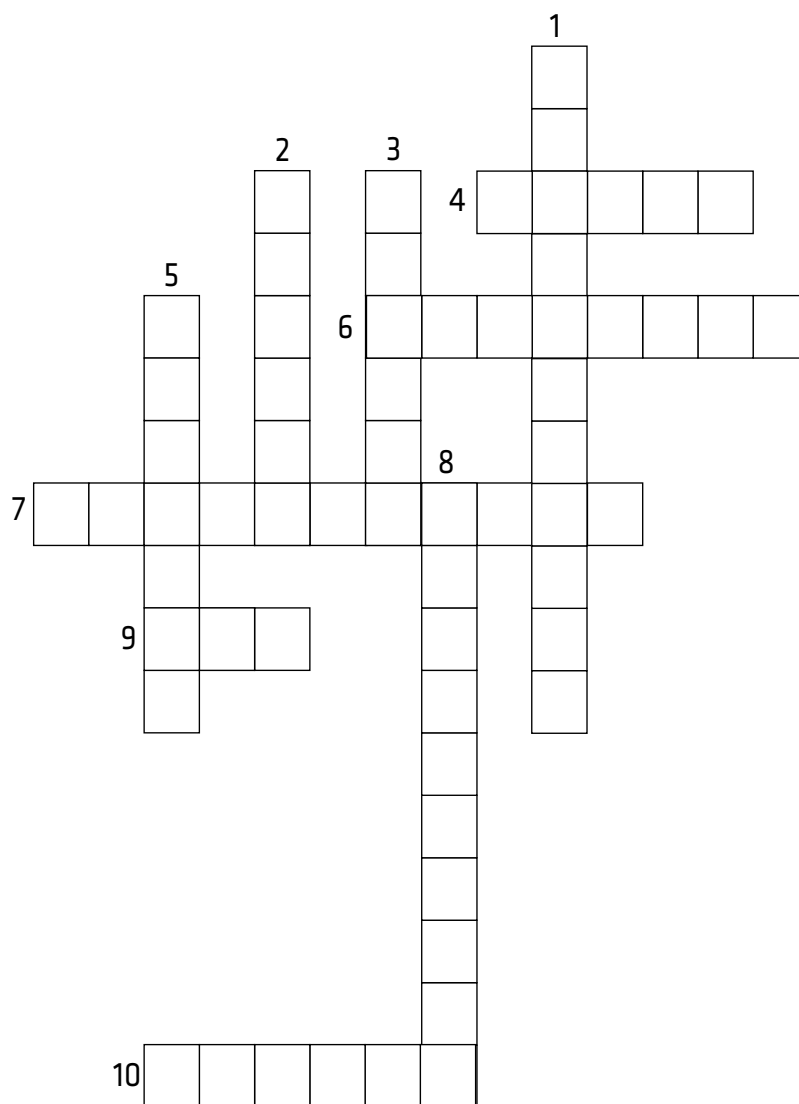
# CAHIER DE VACANCES du musée de Cluny

Et si vous preniez un peu du musée de Cluny dans vos valises pour l'été ?

Partez à la découverte du Moyen Âge à travers notre premier cahier de vacances !



## MOTS CROISÉS

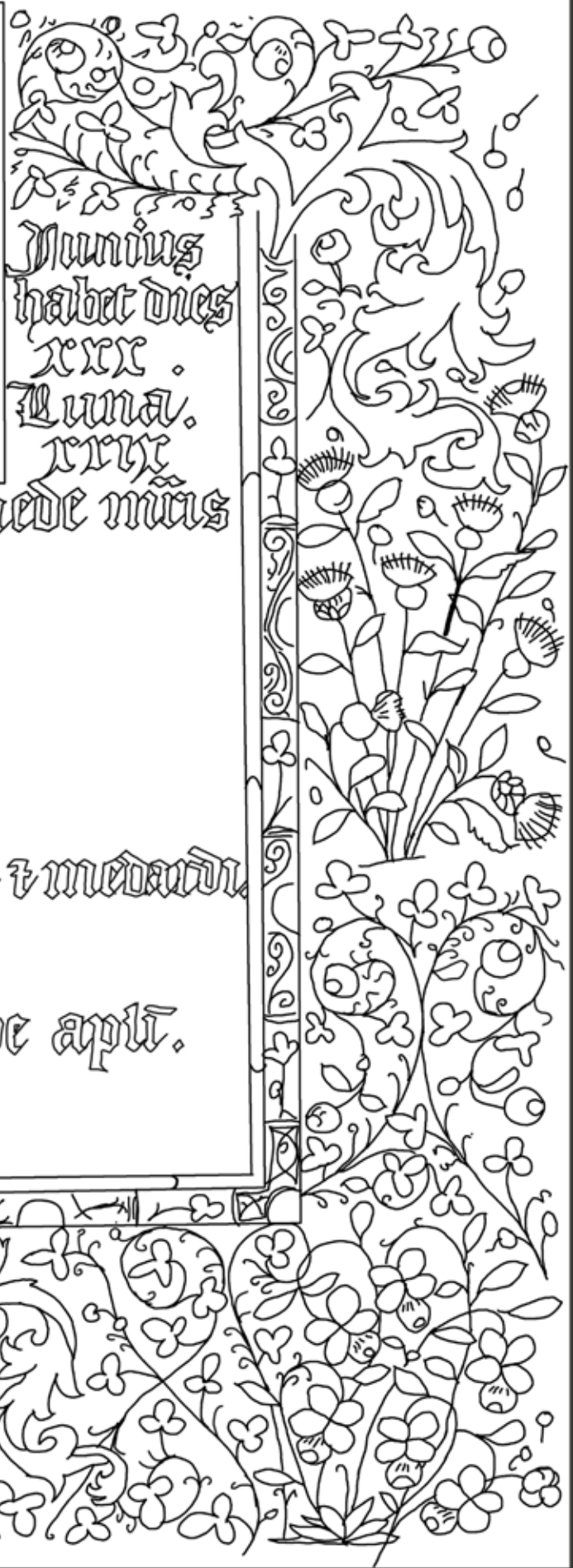


### Vertical

- 1 - Partie des thermes où l'on prenait des bains froids.
- 2 - Coupe sur pied utilisée dans le culte chrétien (catholique) pendant la messe : le prêtre y verse le vin et l'eau.
- 3 - Mammifère marin portant une longue dent en forme de corne torsadée qui peut atteindre 3 mètres de long. Au Moyen Âge, celle-ci passe couramment pour une corne de licorne.
- 5 - Sièges fixes en bois sculpté, à dossier élevé et à fond mobile, disposés sur deux rangs de chaque côté du chœur d'une église.
- 8 - Décor peint réalisé à la main qui orne un manuscrit ; on parle aussi de peinture de manuscrit.

### Horizontal

- 4 - Terme d'origine italienne, représentant la Vierge tenant sur ses genoux le corps du Christ après la descente de croix.
- 6 - Restes du corps d'un personnage considéré comme saint (en particulier os, crâne, dents...).
- 7 - Pièce de tapisserie dont le fond est semé de plantes ou de branches fleuries.
- 9 - Support d'armoiries à l'imitation d'un bouclier.
- 10 - Pain mince et rond fait de farine sans levain que le prêtre consacre lors de la messe et distribue lors de l'Eucharistie.



Munius  
 habet dies  
 xxx.  
 Luna.  
 xxix

e kl̄ S. nicomede m̄ris  
 xviij̄ d̄.  
 viij̄ ḡ d̄.  
 viij̄ ā d̄.  
 v̄ b̄ Nonis  
 . c̄ id̄.  
 xiiii d̄ id̄.  
 iiij̄ ē id̄. Sildardi ⁊ medardi  
 . f̄ id̄.  
 x ḡ id̄.  
 . xij̄ id̄. Samabe apl̄.  
 xvij̄ b̄ id̄.  
 viij̄ c̄ id̄ibus.



Inspiré du calendrier d'un Livre d'heures : mois de juin, XV<sup>e</sup> siècle, Cl. 22715





Inspiré de l'ouvrage *La nef des fous du monde*, « Des propos trop bavards », XV<sup>e</sup> siècle, Cl. 23921



## AU MOYEN ÂGE ON VOYAGE !

Que ce soit à pied, à cheval, en chariot ou même en bateau, les pèlerins, les marchands, les troubadours, les artisans et les moines parcouraient le monde, découvrant de nouveaux horizons grâce aux cartes et aux récits de voyageurs.

Bien que le plaisir ne soit pas encore la principale motivation, le voyage avait des objectifs : prier, commercer, conquérir et s'informer. Les déplacements comportaient leur lot de risques, mais la société avait des solutions ! Les routes étaient entretenues, des hébergements et des repas étaient prévus, et les voyageurs bénéficiaient même de protections. Ainsi, la règle de saint Benoît prévoyait l'accueil des voyageurs dans les établissements monastiques !

## MOTS MÉLÉS

Retrouvez ces mots liés au voyage dans la grille ci-dessous.

X	E	N	S	E	I	G	N	E	S	Ç	O	G	E	C	F	Z	F	M	G
Y	J	J	G	Y	F	T	D	E	C	U	Y	E	R	X	V	A	H	G	K
I	I	O	Z	V	S	M	D	H	B	S	E	T	U	O	R	F	G	S	U
O	P	H	J	Ç	A	N	R	I	N	E	V	U	O	S	F	C	H	Ç	A
M	E	O	P	T	B	D	T	F	F	N	I	N	E	D	K	U	X	C	E
Ç	L	S	V	T	J	M	O	R	L	Ç	S	Q	P	E	I	S	Q	L	T
F	E	P	M	M	N	B	Y	F	A	F	O	T	L	S	Ç	Z	Z	A	A
I	R	I	U	C	H	V	Y	W	V	I	O	Z	G	P	T	J	Y	J	B
X	I	C	T	O	Q	N	L	R	E	P	N	F	K	S	A	I	N	T	S
K	N	E	H	S	W	P	K	X	H	W	D	E	J	I	N	K	Y	Ç	G
W	A	L	K	T	J	F	N	Z	C	Ç	C	L	A	U	I	V	G	S	T
I	G	Q	E	U	R	L	J	B	K	R	K	G	F	U	Q	J	Ç	Z	A
N	E	X	Ç	M	P	A	U	B	E	R	G	E	O	Ç	Z	K	R	L	M
K	H	M	N	E	U	N	B	M	B	R	Q	J	Y	L	K	Y	F	N	B
E	W	Q	P	X	P	F	M	C	X	C	G	Q	O	V	F	V	L	X	B
M	M	G	B	Ç	Ç	O	U	Y	A	H	S	B	Y	N	O	N	U	C	E
Z	A	N	M	B	C	C	C	X	F	Q	R	S	Y	P	D	M	V	H	S
B	T	W	O	V	V	E	G	Q	L	B	O	R	E	T	V	Ç	Q	Y	A
H	D	N	Y	R	K	N	G	A	J	J	J	F	U	K	M	R	K	Y	C
T	N	Y	F	H	G	P	X	L	E	J	V	O	Y	A	G	E	Y	Z	E

AUBERGE  
BATEAU  
BESACE  
CHEVAL  
COMMERCE  
COSTUME  
ÉCUYER  
ENSEIGNES  
HOSPICE  
PÈLERINAGE  
ROUTES  
SAINTS  
SOUVENIR  
TRAÎNEAU  
VOYAGE

## RECETTE

### Besoin de vous rafraîchir ? Suivez cette recette de sirop de mûres du XIII<sup>e</sup> siècle.

Faites cuire 3 kg de mûres dans 3 dl d'eau portée lentement à ébullition.

Quand les mûres sont ramollies, filtrez à travers une étamine en pressant bien.

Pesez le jus obtenu et ajoutez 500 g de miel (ou 750 g de sucre) par litre de jus.

Remettez à cuire pendant 30 minutes.

Laissez refroidir et mettez dans de petites bouteilles.

Dégustez !

*Selon le « Tractatus de modo preparandi et condiendi omnia cibaria » (XIII<sup>e</sup> siècle)*



## DEVINETTE

Bruyant dans l'obscurité, je prévois les brillants  
Rais de la puissante lumière et gloire de Phoebus ;  
Plumé, je porte le nom d'un peuple.

Portant des armes à mes pieds j'assume les risques de la guerre,  
Portant une crête dentelée sur ma tête.

Qui suis-je ?

Allez, on embarque ensemble pour un périple en mer à la découverte des baleines !

Au Moyen Âge, la mer est synonyme de péril : tempêtes, naufrages, monstres... Comme cet énorme poisson redouté de tous, mais surtout des marins : la baleine.

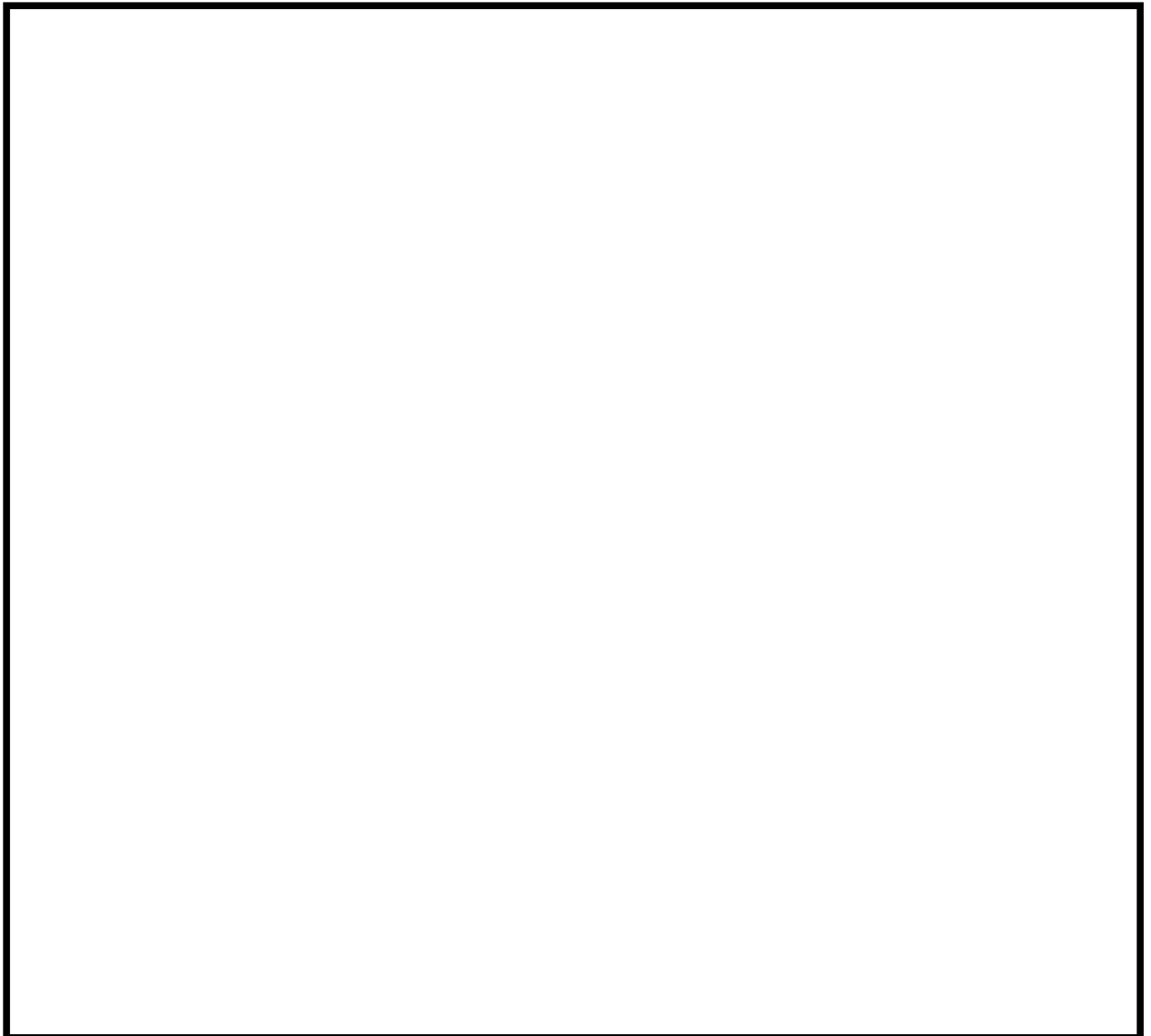


L'animal est considéré comme une créature dangereuse et rusée qui mangerait les humains.

On raconte que certains marins, croyant accoster sur une île, établissaient leur camp sur le dos d'une baleine. L'animal sournois attendait que les marins s'installent pour ensuite les engloutir !

Encore plus redoutable : la baleine volante ! On raconte qu'elle pouvait voler et attraper des navires avec ses griffes, avant de les lâcher des kilomètres plus loin et les jeter sur des rochers.

**Rassurez-vous, les baleines volantes n'existent pas ! Mais vous pouvez vous amuser à représenter l'animal dans le cadre-ci-dessous.**





Ces petites vignettes viennent d'un livre d'heures. Mais savez-vous ce que c'est ?

Un livre d'heures, c'est un recueil d'offices et de prières à l'usage des fidèles. On y retrouve les saints et les saintes à honorer, des psaumes (poèmes religieux) ou encore des prières, le tout précédé d'un calendrier.

Ce calendrier est décoré avec les signe du zodiaque et l'occupation principale du mois. Alors, quelle est l'occupation médiévale qui correspond à votre signe ?

**VERSEAU**



Le paysan se sèche au coin du feu.

**POISSON**



Le paysan abat les arbres.

**BÉLIER**



Le paysan sarcle la vigne.

**TAUREAU**



Le seigneur cueille les branches d'arbres.

**GÉMEAUX**



Le seigneur chasse au faucon.

**CANCER**



Le paysan fait les foins.

**LION**



Le paysan fait la moisson.

**VIERGE**



Le paysan bat le blé.

**BALANCE**



Le vigneron foule le raisin dans la cuve.

**SCORPION**



Le paysan sème le grain.

**SAGITAIRE**



Le paysan gaule les glands (fait tomber) des arbres pour les porcs.

**CAPRICORNE**



Le paysan tue les porcs.

# RÉBUS

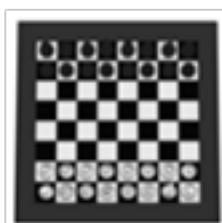
Arriverez-vous à résoudre ces rébus ?

Indice : ce sont des bâtiments parisiens construits au Moyen Âge !



-----

??  
Votre  
Leur



2



-----



J'



-----

## À ÉCOUTER

Fermez les yeux et laissez-vous porter par nos podcasts.



## SANS LES VOYELLES

Les voyelles ont disparu ! Essayez de les retrouver pour découvrir le nom de trois personnes marquantes dans l'histoire du musée de Cluny.

Premier conservateur du musée. Il compléta la collection de son père Alexandre, en faisant l'acquisition de nombreuses œuvres dont la tenture de la Dame à la licorne.

\_DM\_ND D\_ S\_MM\_R\_RD

Abbé de Cluny de 1485 à 1514, c'est à lui que l'on doit la construction de l'hôtel médiéval.

J\_CQ\_\_S D'\_MB\_\_S\_

Écrivaine, elle a occupé une chambre voisine des pièces où étaient conservées les tapisseries de la Dame à la licorne. C'est elle qui signale leur existence à Prosper Mérimée, inspecteur des Monuments historiques, qui les fit classer au titre des monuments historiques.

G\_\_RG\_ S\_ND

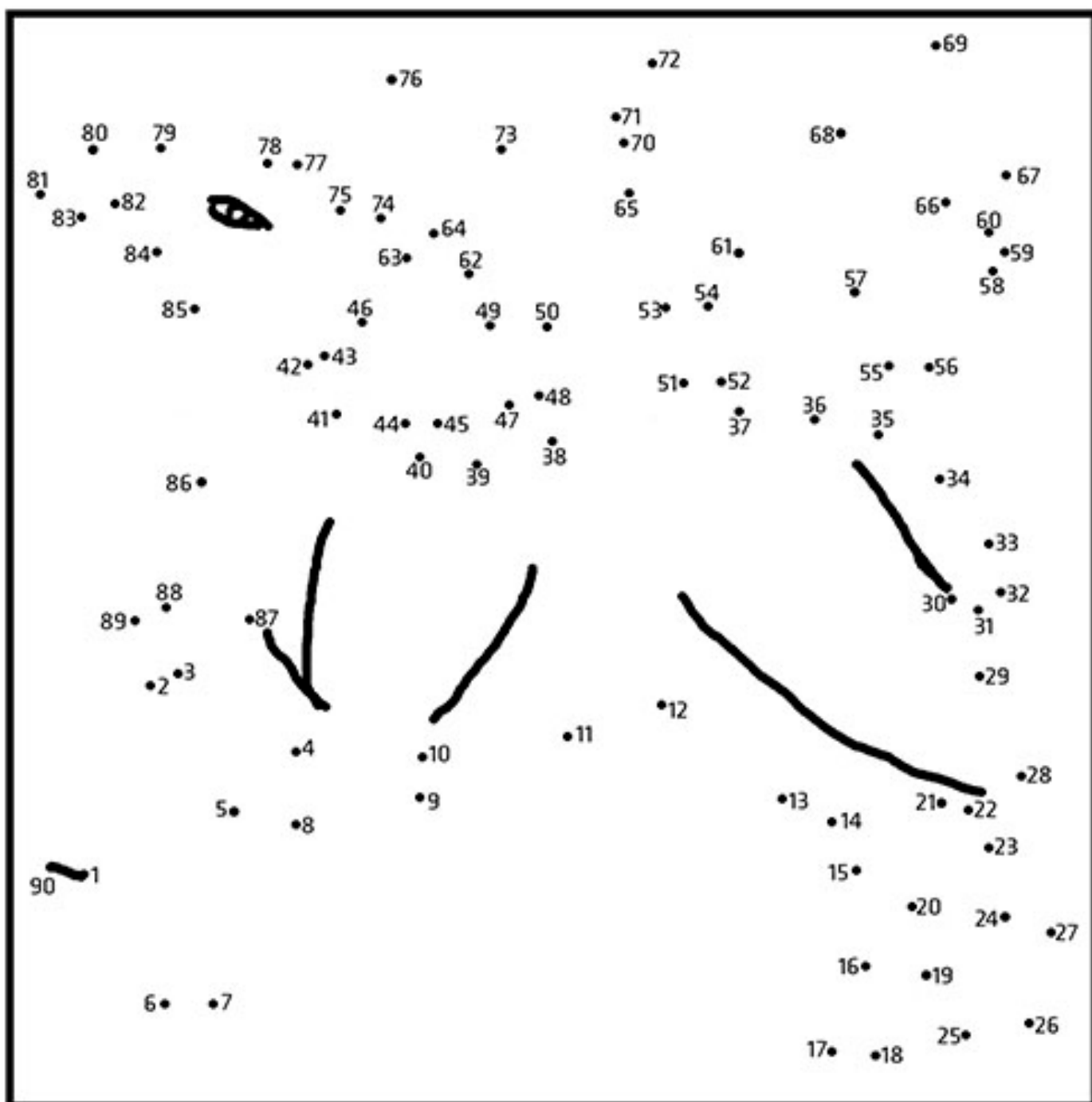
## OUVREZ L'OEIL

Observez cette tapisserie de la tenture de saint Étienne, attentivement pendant une minute et répondez aux questions de la page suivante.



1. Quel animal n'apparaît pas sur cette tapisserie ?  
- La licorne - Le renard - Le porc-épic
2. Combien avez-vous compté d'anges ?  
- 1 - 2 - 3
3. Combien y a-t-il de personnages en arrière-plan ?  
- 1 - 2 - 3
4. Dans quelle position la licorne est-elle ?  
- Couchée - Assise - Debout

RELIEZ LES POINTS



# LES ATTRIBUTS

Reliez les attributs associés à chaque sainte et saint.



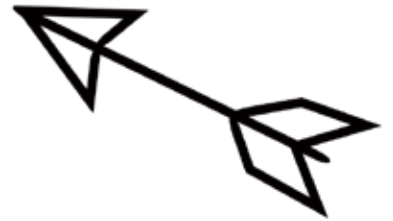
sainte Marguerite



une roue



sainte Catherine



des flèches



saint Sébastien



une dent



sainte Appoline



un dragon

Page 1: Mots croisés

- 1 - Frigidarium; 2 - Calice; 3 - Narval; 4 - Piéta; 5 - Stalles; 6 - Reliques  
7 - Millefleurs; 8 - Enluminure; 9 - Écu; 10 - Hostie

Page 3: Les 7 différences



Page 5: Mots mêlés

X	E	N	S	E	I	G	N	E	S	Ç	O	G	E	C	F	Z	F	M	G
Y	J	J	G	Y	F	T	D	E	C	U	Y	E	R	X	V	A	H	G	K
I	I	O	Z	V	S	M	D	H	B	S	E	T	U	O	R	F	G	S	U
O	P	H	J	Ç	A	N	R	I	N	E	V	U	O	S	F	C	H	Ç	A
M	E	O	P	T	B	D	T	F	F	N	I	N	E	D	K	U	X	C	E
Ç	L	S	V	T	J	M	O	R	L	Ç	S	Q	P	E	I	S	Q	L	T
F	E	P	M	M	N	B	Y	F	A	F	O	T	L	S	Ç	Z	Z	A	A
I	R	I	U	C	H	V	Y	W	V	I	O	Z	G	P	T	J	Y	J	B
X	I	C	T	O	Q	N	L	R	E	P	N	F	K	S	A	I	N	T	S
K	N	E	H	S	W	P	K	X	H	W	D	E	J	I	N	K	Y	Ç	G
W	A	L	K	T	J	F	N	Z	C	Ç	C	L	A	U	I	V	G	S	T
I	G	Q	E	U	R	L	J	B	K	R	K	G	F	U	Q	J	Ç	Z	A
N	E	X	Ç	M	P	A	U	B	E	R	G	E	O	Ç	Z	K	R	L	M
K	H	M	N	E	U	N	B	M	B	R	Q	J	Y	L	K	Y	F	N	B
E	W	Q	P	X	P	F	M	C	X	C	G	Q	O	V	F	V	L	X	B
M	M	G	B	Ç	Ç	O	U	Y	A	H	S	B	Y	N	O	N	U	C	E
Z	A	N	M	B	C	C	C	X	F	Q	R	S	Y	P	D	M	V	H	S
B	T	W	O	V	V	E	G	Q	L	B	O	R	E	T	V	Ç	Q	Y	A
H	D	N	Y	R	K	N	G	A	J	J	J	F	U	K	M	R	K	Y	C
T	N	Y	F	H	G	P	X	L	E	J	V	O	Y	A	G	E	Y	Z	E

Page 6 : Devinette

Le coq

Page 9 : Rébus

1- La Sainte-Chapelle ; 2- Notre-Dame de Paris ; 3- Tour Jean sans Peur

Pages 10 : Sans les voyelles

1- Édmond Du Sommerard ; 2- Jacques d'Amboise ; 3- George Sand

Pages 10-11 : Ouvrez l'œil

Q 1 : Le renard ; Q 2 : 2 ; Q 3 : 3 ; Q 4 : Assise

Page 12 : Les attributs

sainte Marguerite, le dragon ; sainte Catherine, la roue ; saint Sébastien, les flèches ; sainte Apolline, une dent.



Crédits :

Page de couverture : Retable de la Nativité, XV<sup>e</sup> siècle, Cl. 2945 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Michel Urtado

Page 3 et page 13 : Tenture de la Dame à la Licorne : l'Odorat, XVI<sup>e</sup> siècle, Cl. 10832 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Michel Urtado

Page 5 : Enseigne de pèlerinage : Notre Dame, XV<sup>e</sup> siècle, Cl. 4692 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Michel Urtado

Page 8 : Calendrier d'un livre d'heures, XV<sup>e</sup> siècle

Mois de janvier, Cl. 11314 a / Mois de février, Cl. 11314 b / Mois de mars, Cl. 11314 c / Mois d'avril, Cl. 11314 d / Mois de mai, Cl. 11314 e / Mois de juin, Cl. 11314 f / Mois de juillet, Cl. 11314 g / Mois d'août, Cl. 11314 h / Mois de septembre, Cl. 11314 i / Mois de novembre, Cl. 11314 k / Mois de décembre, Cl. 11314 l © IRHT- Gilles Kagan - Musée de Cluny - musée national du Moyen Âge

Page 10 :

Tenture de saint Étienne, pièce V : le martyr de saint Étienne, XVI<sup>e</sup> siècle, Cl. 9932 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Jean-Gilles Berizzi

Page 12 :

Panneau peint : sainte Marguerite, saint Christophe, XVI<sup>e</sup> siècle, Cl. 864 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Michel Urtado

Sainte Catherine, XVI<sup>e</sup> siècle, Cl. 23661 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Franck Raux

Saint Sébastien, XV<sup>e</sup> siècle, Cl. 23731 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Franck Raux

Coffret avec une gravure coloriée de sainte Apolline, XVI<sup>e</sup> siècle, Cl. 1612 © RMN-Grand Palais (musée de Cluny - musée national du Moyen Âge) / Gérard Blot

Vous avez aimé ce cahier de vacances ?

Dites-le nous sur les réseaux sociaux et partagez vos photos  
avec #museedekluny!

**[musee-moyenage.fr](http://musee-moyenage.fr)**

**   @museekluny**